



Bitte senden Sie beide Erklärungen an Study Nelson.

Die deutsche Version mit unserer Unterschrift schicken wir Ihnen dann für Ihre Unterlagen wieder zurück.

Study Nelson und das jeweilige College sind zu folgendem verpflichtet:

- Die Teilnahme an einem dem neuseeländischem Bildungssystem entsprechenden Schulprogramm an einem College/High School zu garantieren
- Einen Einführungskurs für neue Schüler jeweils zu Beginn des Term 1 zu halten
- Falls notwendig, dem Schüler / der Schülerin zusätzliche englische Sprachenlehre vom College zu stellen
- Zu Ende eines jeden Terms einen ‚School report‘ bzw. Zeugnis auszustellen
- In den einzelnen Fächern Zugang zu jeweiligen Tutorien / Unterricht zu ermöglichen
- Den Schüler / die Schülerin während des gesamten Aufenthaltes verbindlich zu betreuen
- Den Schüler / die Schülerin in einer ausgesuchten und überprüften Gastfamilie unterzubringen
- Die Eltern / Erziehungsberechtigten umgehend von ernstern Schwierigkeiten des Schülers / der Schülerin in Kenntnis zu setzen, sollten solche in der Schule oder in der Gastfamilie auftreten.

Der Schüler / die Schülerin ist zu folgendem verpflichtet:

- Sich Study Nelson, dem jeweiligen College und der Gastfamilie gegenüber korrekt zu verhalten
- Dem jeweiligen Stundenplan gemäß an allen Klassen teilzunehmen
- Alle Klassenarbeiten und Hausarbeiten mitzuschreiben
- An allen Schulprogrammen und Aktivitäten teilzunehmen
- Sich an den ‚dress code‘ der jeweiligen Schule zu halten und die korrekte Uniform zu tragen
- Alle Zahlungen vorab zu leisten
- Sich an die Schulregeln des jeweiligen Colleges zu halten
- Sich nach den Wünschen der Gastfamilie zu richten
- Sich an die Regeln von Study Nelson zu halten
- Den neuseeländischen Gesetzen zu folgen
- Eine umfassende Reiserücktrittsversicherung abzuschliessen, die gesamte Leistungen, inklusive Schulgebühren abdeckt.

Dieser Vertrag ist für den gesamten Zeitraum des Aufenthaltes mit Study Nelson gültig.

Der Schüler/die Schülerin nimmt von den Verpflichtungen der einzelnen Parteien Kenntniss, die in den Informationsformularen des jeweiligen Colleges ausgeführt sind und die den gesetzlichen Richtlinien des ‚New Zealand Ministry of Education Code of Practice for Pastoral Care of International Students‘ entsprechen.

Der Schüler/die Schülerin handeln eigenverantwortlich und erklären, dass er/sie die nötige Reife besitzt, an diesem Aufenthalt auf eigenes Risiko teilzunehmen. Zuwiderhandlungen können zum vorzeitigen Abbruch des Auslandsaufenthaltes führen. Dadurch entstehende Kosten werden dem Schüler / der Schülerin in Rechnung gestellt.

Einverständniserklärung

- Study Nelson organisiert in Partnerschaft mit Nelson Tourism Services Ausflüge, Kulturreisen und Outdoor-Aktivitäten für Schüler. Mit der Unterschrift dieses Vertrages geben Sie Ihrem Sohn/Tochter die Erlaubnis, an den genannten Aktivitäten auf eigene Gefahr teilzunehmen. Sollte es Aktivitäten geben, die Sie von dieser Erlaubnis ausschliessen möchten, dann listen Sie diese an nachfolgender Stelle auf:

-
- Study Nelson dokumentiert Schüleraktivitäten und Schülerreisen fotografisch. Einige dieser Fotos erscheinen auf unserer Webseite (z.B. im Study Nelson Newsletter) und/oder in unseren Druckpublikationen. Durch unterschreiben dieser Erklärung erteilen Sie uns Erlaubnis, Fotos von Ihrem Sohn/Ihrer Tochter zu diesen Zwecken zu nutzen.
 - Durch unterschreiben dieser Erklärung erteilen Sie uns gleichzeitig Erlaubnis Ihre Kontaktdaten (Name, Adresse, Telefonnummer und eMail Adresse) an andere Teilnehmer des Study Nelson-Programms und die neuseeländischen Schulen weiterzuleiten. Daten werden nur innerhalb der Study Nelson-Organisation freigegeben, und nicht an Dritte weitergeleitet, die nicht mit dem Neuseeland Aufenthalt Ihrer Tochter/Ihres Sohnes in Zusammenhang stehen.

Vollmacht für den medizinischen Notfall

Falls im Notfall medizinische Eingriffe und/oder Operationen erforderlich sind, um das Leben Ihrer Tochter/Ihres Sohnes zu schützen, und alle Versuche die Erziehungsberechtigten zu kontaktieren fehlgeschlagen sind, hat die Schule als auch Study Nelson die Vollmacht, an Stelle der Erziehungsberechtigten eine von Ärzten angeratene lebensrettende Behandlung zu bewilligen.

Ort / Datum: Unterschrift Schüler/-in:

Unterschrift Mutter: Unterschrift Vater:

Ort / Datum: Unterschrift Study Nelson:



Study Nelson and the College agree to:

- Provide an appropriate New Zealand education programme
- Provide an orientation programme at the beginning of the stay for new students
- Provide additional English language instruction, if required
- Provide a progress report each term
- Provide access to subject tuition
- Provide a comprehensive guidance and pastoral care programme to the student
- Arrange accommodation at an approved homestay family
- Keep parents or guardians informed of any serious problems that occur either at school or at the homestay

The student agrees to the following obligations:

- Behave in a manner acceptable to Study Nelson and the College
- Attend all time-tabled classes
- Complete all class work and homework
- Participate in all school activities as required
- Adhere to the dress code of the College and, if applicable, wear school uniform correctly
- Pay all fees as required
- Accept all College policies and rules
- Abide by the wishes of the home-stay family
- Abide by the rules of Study Nelson
- Abide New Zealand law
- Purchase comprehensive travel insurance, that covers tuition costs at the college.

The student is covered by the terms of this contract at all times while he/she is a participant of Study Nelson and the individual institution.

The student acknowledges that he/she has taken note of the information pertaining to the obligation of all parties, which is in accordance with the provisions of the New Zealand Ministry of Education Code of Practice for Pastoral Care of International Students.

The student acknowledges that she/he is responsible for her / his own actions. Participation in the Study Nelson programme may be cancelled at any time by the organizers, and the student be sent home, if the student is found in breach of any of these agreements. Any cost incurred by the cancellation will be charged to the student.

Permissions

- Study Nelson in partnership with Nelson Tourism Services, also organizes excursions, cultural tours and outdoor activities for students. By signing this declaration, you give permission for your son/daughter to participate in those activities he/she chooses at his/her own risk. If there are any activities from which you want your son/daughter to be automatically excluded, they must be listed below.
-
- From time to time, Study Nelson takes photographs for publicity purposes. These images may appear in our printed publications, on our web site, or both. By signing this declaration, you give us permission to use photographs containing the image of your daughter/son for this purpose.
 - By signing this declaration, you also give us permission to pass on your contact details (name, address, phone number and email address) to other participants of the Study Nelson programme and the colleges. Details are used within the Study Nelson organization only. We will not ever pass them on to third parties.

Parental Authority for medical emergencies

In the event of an emergency arising in circumstances when medical treatment, including surgery, appears to necessary for your daughter/son and reasonable efforts to consult the guardians first have not been successful, Study Nelson and the college are authorised to act on the guardian's behalf for the purpose of authorising life saving treatment in the guardian's absence.

Place / Date: Signature student:

Signature mother: Signature father:

Place / Date: Signature Study Nelson: